



Совещание государств- участников

Distr.: General
23 June 2006
Russian
Original: English

Шестнадцатое совещание
Нью-Йорк, 19–23 июня 2006 года

Решения по бюджетным вопросам Международного трибунала по морскому праву на 2007–2008 годы

1. Совещание государств-участников утверждает бюджет Международного трибунала по морскому праву на двухгодичный период 2007–2008 годов в размере 17 214 700 евро, приводимый в приложении I к настоящему документу, а также штатное расписание Секретариата Трибунала на 2007–2008 годы, содержащееся в приложениях II и III.
2. В целях обеспечения Трибунала необходимыми финансовыми средствами для рассмотрения дел в 2007–2008 годах, особенно тех, которые требуют оперативного разбирательства, Совещание государств-участников утверждает ассигнования в размере 2 406 000 евро для покрытия расходов Трибунала, связанных с рассмотрением дел. Эта сумма включена в общий объем ассигнований, указанный выше (см. пункт 1). Ассигнования на эти цели будут использоваться только в случае представления Трибуналу на рассмотрение каких-либо дел.
3. Без ущерба для применения положений статьи 19 приложения VI к Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву в том, что касается взноса, который Международный орган по морскому дну будет вносить в будущие бюджеты Трибунала, бюджет Трибунала на 2007–2008 годы будет финансироваться всеми государствами и международными организациями, являющимися участниками Конвенции. Европейское сообщество указало, что сумма согласованного взноса Европейского сообщества в бюджет Трибунала составит 78 000 евро в год.
4. Совещание также постановляет, что при установлении шкалы взносов государств-участников в бюджет Трибунала на 2007–2008 годы будет использоваться минимальная ставка 0,01 процента и максимальная ставка 22 процента.



Приложение I

Бюджеты Трибунала с 2002 года по 2007–2008 годы

Часть/ раздел	Статья расходов	Утвер- жденный бюджет на 2002 год	Освоено за 2002 год	Утвер- жденный бюджет на 2003 год	Освоено за 2003 год	Утвер- жденный бюджет на 2004 год	Освоено за 2004 год	Утвер- жденный бюджет на 2004 год ^a	Пересмот- ренный ут- вержденный бюджет на 2005– 2006 годы ^b	Предла- гаемый бюджет на 2007– 2008 годы	Сно- ски	Уменьшение/ увеличение (за год) ^c	
		(в долл. США)						(в евро)					
I. Регулярные расходы													
A.	Судьи	1 808 100	1 773 696	1 896 000	1 710 653	1 862 100	1 817 167	1 729 891	4 099 830	4 385 900	^{c d}	286 070	
1	Годовые оклады	1 295 100	1 304 304	1 295 100	1 205 448	1 298 300	1 253 856	1 206 121	2 525 298	2 720 000		194 702	
2	Особые надбавки	318 000	306 599	310 100	333 608	360 100	376 506	334 533	722 932	719 600		-3 332	
3	Поездки на сессии	120 000	111 487	125 000	105 074	130 000	114 142	120 770	246 300	256 500		10 200	
4	Пенсионный план	75 000	51 306	165 800	66 523	67 700	67 754	62 893	485 800	587 500		101 700	
5	Общие расходы					6 000	4 909	5 574	0	0		0	
6	План страхования					0			119 500	102 300		-17 200	
B.	Расходы по персоналу	3 226 300	3 234 381	3 301 300	3 930 082	3 276 600	3 701 099	3 043 961	6 632 700	6 985 800		353 100	
1	Штатные должности	2 187 700	2 190 650	2 249 700	2 807 496	2 633 000	2 473 324	2 446 057	5 661 500	5 668 800	^e	7 300	
2	Налогообложение персонала и его зачет					-559 400		-519 683	-1 303 500	-1 144 600		158 900	
3	Возмещение национальных на- логов								30 000	30 000		0	
4	Общие расходы по персоналу	729 200	799 056	771 600	880 735	932 100	995 553	865 921	1 792 900	1 991 900		199 000	
5	Сверхурочные	50 300	30 611	35 000	44 054	21 000	23 060	19 509	39 000	39 000		0	
6	Временный персонал для обслуживания заседаний	129 100	91 868	100 000	100 052	114 900	97 487	106 742	213 400	210 500		-2 900	
7	Временный персонал общего назначения	100 000	97 206	110 000	64 756	100 000	76 449	92 900	133 100	121 100		-12 000	
8	Обучение	30 000	24 990	35 000	32 989	35 000	35 226	32 515	66 300	69 100		2 800	
C.	Надбавка на представитель- ские нужды	7 600	7 309	7 600	7 600	7 600	7 600	7 060	12 200	12 800		600	
D.	Официальные поездки	94 700	73 212	90 700	84 344	90 700	81 440	84 260	172 200	177 600		5 400	
E.	Представительские расходы	7 100	3 622	7 100	3 573	7 100	6 972	6 596	13 200	13 500		300	

Часть/ раздел	Статья расходов	Утвер- жденный бюджет на 2002 год	Освоено за 2002 год	Утвер- жденный бюджет на 2003 год	Освоено за 2003 год	Утвер- жденный бюджет на 2004 год	Освоено за 2004 год	Утвер- жденный бюджет на 2004 год ^a	Пересмот- ренный ут- вержденный бюджет на 2005– 2006 годы ^b	Предла- гаемый бюджет на 2007– 2008 годы	Сно- ски	Уменьшение/ увеличение (за год) ^c
		(в долл. США)						(в евро)				
F.	Эксплуатационные расходы	1 179 000	1 032 316	1 232 700	1 251 511	1 415 700	1 389 363	1 315 186	2 653 700	2 654 100		400
1	Содержание помещений, включая охрану	698 300	745 765	815 000	921 045	1 032 000	1 033 381	958 728	1 953 000	1 953 000		0
2	Аренда и эксплуатация оборудования	207 000	138 119	200 000	188 535	177 500	170 418	164 898	332 600	346 400		13 800
3	Связь	146 009	69 429	115 000	67 443	103 500	86 304	96 152	182 700	189 000		6 300
4	Разные услуги и платежи (включая банковские сборы)	25 000	19 773	20 000	15 915	20 000	23 201	18 580	37 900	39 500		1 600
5	Принадлежности и материалы	85 000	45 729	65 000	40 873	65 000	63 857	60 385	114 700	118 700		4 000
6	Специальные услуги (внешняя ревизия)	17 700	13 500	17 700	17 700	17 700	12 202	16 443	32 800	7 500		-25 300
G.	Библиотечные и смежные расходы	199 600	194 374	175 000	164 928	175 000	172 782	162 575	317 000	317 000		0
1	Приобретение книг и публикаций	75 000	74 432	120 000	114 266	120 000	120 484	111 480	227 400	227 400		0
2	Типографские и переплетные работы по контрактам	64 600	64 600	55 000	50 662	55 000	52 298	51 095	89 600	89 600		0
3	Начальные расходы на оснаще- ние библиотеки	60 000	55 342									
II.	Единовременные расходы											
A.	Мебель и оборудование	340 800	254 989	100 000	94 956	95 000	93 482	88 255	150 000	150 000		0
1	Закупка оборудования	310 000	237 610	100 000	94 956	95 000	93 482	88 255	150 000			
2	Закупка специального оборудо- вания	30 800	17 379									
B.	Переоборудование помещений									112 000		112 000
III.	Расходы, связанные с рассмот- рением дел	894 300	411 909									
A.	Судьи			808 600	328 686	897 400	386 695	833 684	1 797 869	1 851 700 ^{d f}		53 831
1	Особые надбавки			633 300	280 052	716 800	320 677	665 907	1 449 933	1 488 500		38 567
2	Вознаграждение судей <i>ad hoc</i>			40 300	34 351	43 600		40 504	88 436	92 100		3 664

Часть/ раздел	Статья расходов	Утвер- жденный бюджет на 2002 год	Освоено за 2002 год	Утвер- жденный бюджет на 2003 год	Освоено за 2003 год	Утвер- жденный бюджет на 2004 год	Освоено за 2004 год	Утвер- жденный бюджет на 2004 год ^a	Пересмот- ренный ут- вержденный бюджет на 2005– 2006 годы ^b	Предла- гаемый бюджет на 2007– 2008 годы	Сно- ски	Уменьшение/ увеличение (за год) ^c
		(в долл. США)						(в евро)				
3	Поездки судей, включая судей <i>ad hoc</i> , на заседания			135 000	14 283	137 000	66 018	127 273	259 500	271 100		11 600
B.	Расходы по персоналу			179 300	120 088	211 800	174 015	196 762	538 200	554 300		16 100
1	Временный персонал для обслуживания заседаний			179 300	120 088	197 800	153 197	183 756	493 200	509 300		16 100
2	Сверхурочные					14 000	20 818	13 006	45 000	45 000		0
IV.	Фонд оборотных средств	50 000	0	0	0	0			0	0		0
Итого		7 807 500	6 985 807	7 798 300	7 696 421	8 039 000	7 830 615	7 468 230	16 386 899	17 214 700		827 801

Установленный Организацией Объединенных Наций обменный курс на март 2006 года: 0,844 евро за 1 долл. США.

^a По мартовскому (2003 года) обменному курсу: 0,929 евро за 1 долл. США.

^b На основании SPLOS/117, SPLOS/132 и SPLOS/133.

^c Если бы нижний предел в 1,0272 применялся ко всему периоду 2005–2006 годов, то увеличение расходов по разделу I.A было бы менее значительным, составив 89 596 евро.

^d Нижний предел в 1,0272 применялся лишь к последним 18 месяцам периода 2005–2006 годов, тогда как в период 2007–2008 годов он применялся ко всем 24 месяцам.

^e Budget information system, standard salary costs — version 7, year 2007, applicable to The Hague.

^f Если бы нижний предел в 1,0272 применялся ко всему периоду 2005–2006 годов, цифра в разделе III.A была бы на 4592 евро меньше.

Приложение II

Сотрудники категории специалистов в Секретариате в 2007–2008 годах

Ранг	Название должности	Количество должностей	Стандартные расценки	Стандартные расценки, нетто	Налогообло- жение персонала
			(в долл. США)		
ПГС	Секретарь	1	203 324	157 961	45 363
Д-2	Заместитель Секретаря	1	185 730	145 123	40 607
С-5	Заведующий вопросами администрации и управ- ления	1	146 739	115 832	30 907
С-5	Заведующий конференционным и лингвистиче- ским обслуживанием	1	146 739	115 832	30 907
С-4	Библиотекарь	1	124 961	99 950	25 011
С-4	Заведующий бюджетно-финансовыми вопросами	1	124 961	99 950	25 011
С-4	Письменный переводчик/редактор	1	124 961	99 950	25 011
С-4	Сотрудник по правовым вопросам	2	249 923	199 900	50 023
С-3	Сотрудник по правовым вопросам (информация)	1	98 864	76 936	16 928
С-3	Сотрудник по информационным технологиям	1	98 864	76 936	16 928
С-3	Письменный переводчик	1	98 864	76 936	16 928
С-3	Сотрудник по административным вопросам (вспомогательное обслуживание/эксплуатация здания)	1	93 864	76 936	16 928
С-2	Сотрудник по взносам (бюджет)	1	78 933	65 429	13 504
С-2	Младший сотрудник по правовым вопросам (исследования)	1	78 933	65 429	13 504
С-2	Архивариус	1	78 933	65 429	13 504
С-2	Сотрудник по работе с прессой	1	78 933	65 429	13 504
Итого		17	1 998 526	1 603 958	394 568
Итого в евро			1 698 700	1 363 400	335 400
Итого в евро за двухгодичный период			3 397 400	2 726 800	670 800

Примечание: Указанные суммы и обменный курс основаны на стандартных расценках для Гааги (standard salary costs, version 7, applicable to The Hague for 2007).

Приложение III

Сотрудники категории общего обслуживания в Секретариате в 2007–2008 годах

Название должности	Количество должностей	Стандартные расценки	Стандартные расценки, нетто	Налогообло- жение персонала
		(в долл. США)		
Высший разряд				
Помощник по административным вопросам (кадры)	1	77 224	59 888	17 336
Помощник по административным вопросам (закупки)	1	77 224	59 888	17 336
Координатор по вопросам эксплуатации здания	1	77 224	59 888	17 336
Помощник по компьютерным системам	1	77 224	59 888	17 336
Помощник по вопросам публикаций/личный помощник Секретаря	1	77 224	59 888	17 336
Прочие разряды				
Помощник по административным вопросам	1	63 336	50 531	12 805
Помощник по административным вопросам (взносы)	1	63 336	50 531	12 805
Помощник по конференционному обслуживанию/документации	1	63 336	50 531	12 805
Помощник по финансовым вопросам	1	63 336	50 531	12 805
Помощник по финансовым вопросам (счета кредиторов)	1	63 336	50 531	12 805
Помощник библиотекаря	1	63 336	50 531	12 805
Помощник по лингвистическим вопросам (помощь судьям)	2	126 671	101 061	25 610
Помощник по кадровым вопросам	1	63 336	50 531	12 805
Личный помощник заместителя Секретаря	1	63 336	50 531	12 805
Личный помощник Председателя	1	63 336	50 531	12 805
Регистратор	1	63 336	50 531	12 805
Старший охранник/завхоз	1	63 336	50 531	12 805
Охранник/шофер	2	126 671	101 061	25 610
Итого	20	1 336 158	1 057 403	278 755
Итого в евро		1 135 700	898 800	236 900
Итого в евро за двухгодичный период		2 271 400	1 797 600	473 800

Примечание: Указанные суммы и обменный курс основаны на стандартных расценках для Гааги (standard salary costs, version 7, applicable to The Hague for 2007).